

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-EF18VE3W MSZ-EF22VE3W MSZ-EF25VE3W MSZ-EF35VE3W MSZ-EF42VE3W MSZ-EF50VE3W
MSZ-EF18VE3B MSZ-EF22VE3B MSZ-EF25VE3B MSZ-EF35VE3B MSZ-EF42VE3B MSZ-EF50VE3B
MSZ-EF18VE3S MSZ-EF22VE3S MSZ-EF25VE3S MSZ-EF35VE3S MSZ-EF42VE3S MSZ-EF50VE3S



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

SADRŽAJ

■ MJERE OPREZA	1
■ ODLAGANJE	3
■ NAZIV SVAKOG DIJELA	4
■ PRIPREMA PRIJE RADA	5
■ ODABIR NAČINA RADA	6
■ BRZINA VENTILATORA I PODEŠAVANJE SMJERA STRUJANJA ZRAKA	7
■ NAČIN RADA I-SAVE	8
■ NAČIN RADA ECONO COOL	8
■ RAD TAJMERA (ON/OFF TIMER)	8
■ RAD TJEDNOG TAJMERA	9
■ RAD U NUŽDI	10
■ FUNKCIJA AUTOMATSKOG PONOVOGNOG POKRETANJA	10
■ ČIŠĆENJE	11
■ KADA SMATRATE DA JE DOŠLO DO POTEŠKOĆE	12
■ KADA SE KLIMATIZACIJSKIM UREĐAJEM NE NAMJERAVATE KORISTITI TIJEKOM DULJEG RAZDOBLJA	13
■ MJESTO UGRADNJE I ELEKTRIČNI RADOVI	13
■ SPECIFIKACIJE	13

MJERE OPREZA

Značenje simbola prikazanih na unutarnjoj jedinici i/ili vanjskoj jedinici

	UPOZORENJE (Opasnost od požara)	Ovaj uređaj koristi se zapaljivim rashladnim sredstvom. Ako rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara.
	Pažljivo pročitajte UPUTE ZA UPORABU prije rada.	
	Servisno osoblje mora obvezno pročitati UPUTE ZA UPORABU i PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE prije rada.	
	Dodatne informacije dostupne su u UPUTAMA ZA UPORABU, PRIRUČNIKU ZA POSTAVLJANJE i slično.	

- S obzirom na to da se u proizvodu nalaze rotirajući dijelovi i dijelovi koji mogu prouzročiti strujni udar, obvezno pročitajte ove "Mjere opreza" prije same uporabe.
- S obzirom na to da su mjere opreza ovdje prikazane važne za sigurnost, svakako ih morate uzeti u obzir.
- Nakon što pročitate ovaj priručnik, čuvajte ga zajedno s priručnikom za postavljanje na praktičnom mjestu radi jednostavnog savjetovanja.

Oznake i njihova značenja

- UPOZORENJE:** Vrlo je vjerojatno da bi nepravilno rukovanje moglo prouzročiti ozbiljnu opasnost, kao što su smrt, teške ozljede itd.
- OPREZ:** Ovisno o okolnostima, nepravilno rukovanje može prouzročiti ozbiljnu opasnost.

! UPOZORENJE	
	Nemojte spajati kabel napajanja na međutočku, koristiti se produžnim kabelom ili spajati više uređaja na jednu utičnicu izmjenične struje. <ul style="list-style-type: none"> To može prouzročiti pregrijavanje, požar ili strujni udar.
	Pobrinite se da utikač napajanja nije prljav i u utičnicu ga utaknite čvrsto. <ul style="list-style-type: none"> Prljavi utikač može prouzročiti požar ili strujni udar.
	Nemojte skupljati, povlačiti, oštetiti ili izmjeniti kabel napajanja te ga nemojte grijati ili stavljati teške predmete na njega. <ul style="list-style-type: none"> To može prouzročiti požar ili strujni udar.
	Nemojte postavljati prekidač u položaj ISKLJUČENO/UKLJUČENO ili isključivati/uključivati utikač napajanja tijekom rada. <ul style="list-style-type: none"> To može stvoriti iskre koje mogu prouzročiti požar. Nakon što se unutarnja jedinica ISKLJUČI daljinskim upravljačem, pobrinite se da ISKLJUČITE prekidač ili isključite utikač napajanja.
	Nemojte izravno izlagati tijelo rashladenom zraku tijekom duljeg razdoblja. <ul style="list-style-type: none"> To bi moglo biti pogubno za vaše zdravљje.

Značenja simbola korištenih u ovom priručniku

- : Nikako nemojte.
- : Obvezno slijedite upute.
- : Nikad ne umećite prst ili štap i sl.
- : Nikad nemojte stati na unutarnju/vanjsku jedinicu i nemojte ništa na njih stavljati.
- : Opasnost od strujnog udara. Budite oprezni.
- : Obavezno isključite utikač napajanja iz utičnice.
- : Obavezno isključite napajanje.
- : Opasnost od požara.

	Korisnik ne bi smio postavljati, premještati, rastavljati, izmjenjivati ili popravljati uređaj. <ul style="list-style-type: none"> Klimatizacijski uređaj kojim se nepropisno rukuje može prouzročiti požar, strujni udar, ozljedu ili istjecanje vode itd. Obratite se svojem dojavljajuću. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni zastupnik kako bi se izbjegla opasnost.
	Pri postavljanju, premještanju ili servisiranju uređaja pobrinite se da u sklopu rashladnog sredstva ne uđe niti jedna tvar osim određenog rashladnog sredstva (R32/R410A). <ul style="list-style-type: none"> Prisutnost bilo kakve strane tvari, kao što je zrak, može prouzročiti abnormalni porast tlaka te može dovesti do eksplozije ili ozljede. Uporaba bilo kojeg rashladnog sredstva koje nije predviđeno za ovaj sustav prouzročiti će mehanički kvar, neispravnost sustava ili kvar uređaja. U posebnim teškim slučajevima, to bi moglo dovesti do ozbiljnih poteškoća sigurnosti proizvoda.
	Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s umanjjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost dobile upute o uporabi uređaja. <p>Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.</p>

MJERE OPREZA

	<p>Nemojte umetati prst, štap niti druge predmete u ulaz ili izlaz za zrak.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama.
	<p>U slučaju neuobičajenih pojava (kao što je miris paljivine) zaustavite klimatizacijski uredaj i izvucite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavak rada u uz prisustvo neuobičajenih pojava može prouzročiti kvar, požar ili strujni udar. U tom se slučaju obratite svojem dobavljaču.
	<p>Kad klimatizacijski uredaj ne hlađi ili ne grij, postoji mogućnost istjecanja rashladnog sredstva. Ako se utvrdi istjecanje rashladnog sredstva, zaustavite rad te dobro prozračite prostoriju i odmah se обратите svojem dobavljaču. Ako popravak obuhvaća ponovno punjenje uredaja rashladnim sredstvom, o pojedinostima upitajte servisnog tehničara.</p> <ul style="list-style-type: none">Rashladno sredstvo korišteno u klimatizacijskom uredaju nije štetno. Istjecanje sredstva nije uobičajeno. Međutim, ako rashladno sredstvo iscići i dove u dodir s vatrom ili dijelom za grijanje takvog grijača ventilatora, kerozinskog grijača ili štednjaka, stvorit će štetni plin i postoji opasnost od požara.
	<p>Nikad ne pokušavajte oprati unutrašnjost unutarnje jedinice. Ako unutrašnjost unutarnje jedinice bude potrebno očistiti, obratite se svojem dobavljaču.</p> <ul style="list-style-type: none">Neodgovarajući deterdžent može prouzročiti oštećenje plastičnog materijala unutar uredaja što može dovesti do istjecanja vode. Ako deterdžent dođe u kontakt s električnim dijelovima ili motorom, doći će do kvara, dima ili požara.Uređaj se pohranjuje u prostoriji bez izvora zapaljenja koji neprekidno rade (na primjer: otvoreni plamen, uključeni plinski uredaj ili uključena električna grijalica).Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju miris.Nemojte se koristiti sredstvima za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili čišćenja uredaja osim onih koje preporučuje proizvođač.Nemojte bušiti ili paliti.
	<p>Kada je unutarna jedinica povezana na vanjsku jedinicu višestrukog sustava koji koristi rashladno sredstvo R32, posavjetujte se sa vašim prodavačem o zadanoj površini poda.</p>
	<p>Ovaj je uredaj namijenjen za stručnjake ili sposobljene korisnike u trgovinama, u lakoj industriji i na poljoprivrednim gospodarstvima ili za laike u komercijalne svrhe.</p>
<h2>OPREZ</h2>	
	<p>Nemojte dodirivati ulaz zraka ili aluminijske rešetke unutarnje/vanjske jedinice.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu.
	<p>Nemojte se koristiti insekticidima ili zapaljivim raspršivačima na uredaju.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti požar ili izobličenje uredaja.
	<p>Nemojte izlagati kućne ljubimce ili sobne biljke izravnom strujanju zraka.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu kućnih ljubimaca ili oštećenje biljaka.
	<p>Nemojte postavljati druge električne uredaje ili namještaj ispod unutarnje/vanjske jedinice.</p> <ul style="list-style-type: none">Voda može kapati s uredaja, što može prouzročiti oštećenje ili kvar.
	<p>Nemojte ostavljati uredaj na oštećenom stalku za postavljanje.</p> <ul style="list-style-type: none">Uređaj može pasti i prouzročiti ozljedu.
	<p>Nemojte stati na nestabilnu klupu kako biste upravljali uredajem ili ga čistili.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu ako padnete.
	<p>Nemojte povlačiti kabel napajanja.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti otkidanje dijela jezgre žice, što može dovesti do pregrijavanja ili požara.
	<p>Nemojte puniti ili rastavljati baterije i ne bacajte ih u vatru.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti istjecanje iz baterija ili prouzročiti požar ili eksploziju.
	<p>Uređaj ne smije raditi više od 4 sata pri visokoj vlažnosti (80 % RH ili više) i/ili dok su prozori ili vanjska vrata otvorena.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti kondenzaciju vode u klimatizacijskom uredaju koja može kapati, moći ili oštećujući namještaj.Kondenzacija vode u klimatizacijskom uredaju može pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan.
	<p>Nemojte se koristiti uredajem za posebne namjene, kao što je spremanje hrane, uzgoj životinja, uzgoj biljaka ili očuvanje preciznih uredaja ili umjetničkih predmeta.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti pogoršanje kvalitete ili naštetiti životinjama i biljkama.
	<p>Nemojte izlagati uredaje s izgaranjem izravnom strujanju zraka.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti nepotpuno izgaranje.
	<p>Nikada nemojte stavljati baterije u usta ni zbog kojeg razloga kako biste izbjegli slučajno gutanje.</p> <ul style="list-style-type: none">Gutanje baterija može prouzročiti gušenje i/ili trovanje.

	<p>Prije čišćenja uredaja ISKLJUČITE ga i isključite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu jer se tijekom rada ventilator u unutrašnjosti uređaja okreće pri velikim brzinama.
	<p>Kad se uredajem ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite utikač napajanja ili prekidač postavite u položaj ISKLJUČENO.</p> <ul style="list-style-type: none">Na uredaju se može nakupiti prijavština, što može prouzročiti pregrijavanje ili požar.
	<p>Zamijenite sve baterije daljinskog upravljača novima iste vrste.</p> <ul style="list-style-type: none">Uporaba stare baterije s novima može prouzročiti pregrijavanje, istjecanje ili eksploziju.
	<p>Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s kožom ili odjećom, temeljito je isperite čistom vodom.</p> <ul style="list-style-type: none">Ako tekućina iz baterija dođe u kontakt s očima, temeljito ih isperite čistom vodom i odmah zatražite liječničku pomoć.
	<p>Pobrinite se da je prostor dobro prozračen kada uredaj radi zajedno s uredajem s izgaranjem.</p> <ul style="list-style-type: none">Neodgovarajuća prozračenost može prouzročiti nedostatak kisika.
	<p>Postavite prekidač u položaj ISKLJUČENO kada čujete grmljavinu ili postoji mogućnost udara munje.</p> <ul style="list-style-type: none">Uređaj se može oštetiti ako dođe do udara munje.
	<p>Nakon što se uredaj bude upotrebljavao nekoliko sezona, osim uobičajenog čišćenja, izvršite i pregled i održavanje.</p> <ul style="list-style-type: none">Prljavština ili prašina u uredaju mogu stvoriti neugodan miris, pridonjeti razvoju gljivica, kao što je plijesan, ili začepiti odvod te prouzročiti istjecanje vode iz unutarnje jedinice. Obratite se svojem dobavljaču radi pregleda i održavanja za koje je potrebno specijalizirano znanje i vještine.
	<p>Ne upravljajte prekidačima mokrim rukama.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti strujni udar.
	<p>Nemojte čistiti klimatizacijski uredaj vodom niti na njega postavljati predmete koji sadržavaju vodu, kao što je vaza za cvijeće.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti požar ili strujni udar.
	<p>Nemojte stati na vanjsku jedinicu ili na nju postavljati predmete.</p> <ul style="list-style-type: none">To može prouzročiti ozljedu ako padnete vi ili predmet.

	<h2>VAŽNO</h2>
	<p>Prjavi filtri prouzročuju kondenzaciju u klimatizacijskom uredaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je plijesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.</p>
	<p>Prije početka rada pobrinite se da su vodoravna krilca u zatvorenom položaju. Ako se uredaj uključi dok su vodoravna krilca u otvorenom položaju, možda se neće vratiti u pravilan položaj.</p>

MJERE OPREZA

Postavljanje

⚠️ UPOZORENJE



Obratite se svojem dobavljaču radi postavljanja klimatizacijskog uređaja.

- Ne bi ga trebao postavljati korisnik jer postavljanje zahtijeva specijalizirano znanje i vještine. Nepropisno postavljen klimatizacijski uređaj može prouzročiti istjecanje vode, požar ili strujni udar.

Omogućite namjensko napajanje za klimatizacijski uređaj.

- Nenamjensku napajanje može prouzročiti pregrijavanje ili požar.

Nemojte postavljati uređaj na mjesto gdje može doći do curenja zapaljivog plina.

- Ako plin iscuri ili se nakupi oko vanjske jedinice, to može prouzročiti eksploziju.



Ispравno uzemljite uređaj.

- Nemojte žicu uzemljenja spajati na plinsku cijev, cijev za vodu, gromobran ili telefonsku žicu za uzemljenje. Nepropisno uzemljenje može prouzročiti strujni udar.

⚠️ OPREZ



Ugradite prekidač za uzemljenje ovisno o mjestu postavljanja klimatizacijskog uređaja (kao što su vrlo vlažna područja).

- Ako se ne postavi prekidač uzemljenja, može doći do strujnog udara.

Pobrinite se da se odvodna voda pravilno prazni.

- Ako protok odvoda nije odgovarajući, voda može kapati iz unutarnje/vanjske jedinice, močeći i oštećujući namještaj.

U slučaju neuobičajenog stanja

Odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

ODLAGANJE



Kako biste odložili ovaj proizvod, обратите se svojem dobavljaču.

Napomena:

Ova oznaka simbola odnosi se samo na zemlje EU-a. Ova oznaka simbola u skladu s Direktivom 2012/19/EU, članak 14. Informacije za korisnike i Prilogom IX., i/ili Direktivom 2006/66/EZ, članak 20. Informacije za krajnje korisnike i Prilogom II.

Fig. 1

Vaš proizvod MITSUBISHI ELECTRIC osmišljen je i proizведен s pomoću materijala i komponenti visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol znači da se električna i elektronička oprema, baterije i akumulatori na kraju svojeg vijeka trajanja trebaju odlagati odvojeno od kućanskog otpada. Ako je kemijski simbol isписан ispod simbola (Fig. 1), taj kemijski simbol znači da baterija ili akumulator sadržava teški metal u određenoj koncentraciji. To će biti naznačeno na sljedeći način:

Hg: živa (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

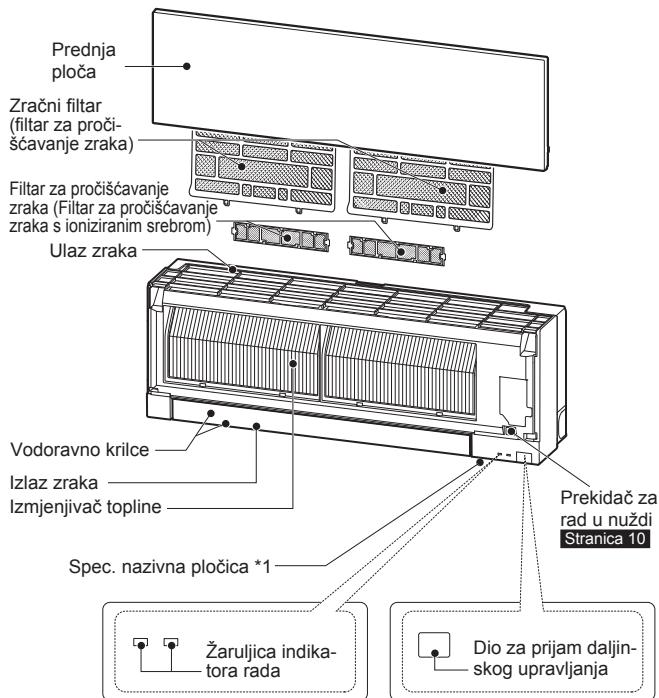
U Europskoj uniji postoje zasebni sustavi za prikupljanje korištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Zbrinjite ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno u lokalnom centru za prikupljanje/recikliranje otpada.

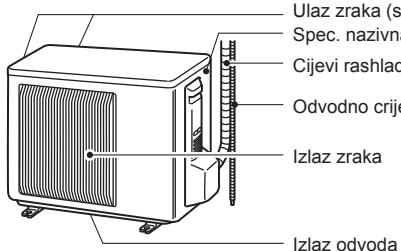
Pomognite nam u očuvanju okoliša u kojem živimo!

NAZIV SVAKOG DIJELA

Unutarnja jedinica



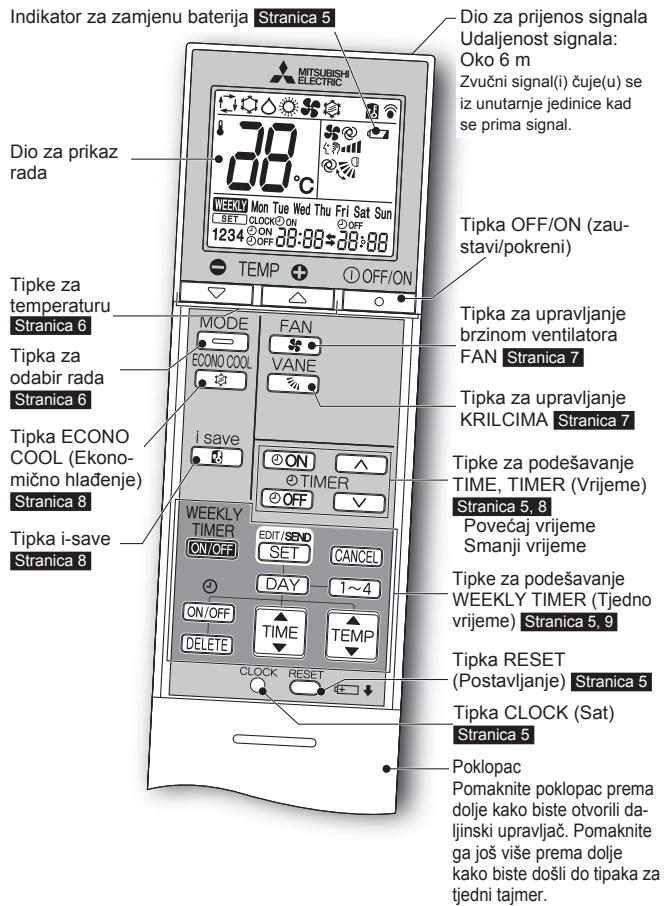
Vanjska jedinica



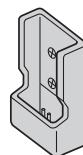
Vanjske jedinice mogu se razlikovati izgledom.

*1 Godina i mjesec proizvodnje naznačeni su na nazivnoj pločici s tehničkim podacima.

Daljinski upravljač



Držać daljnog upravljača



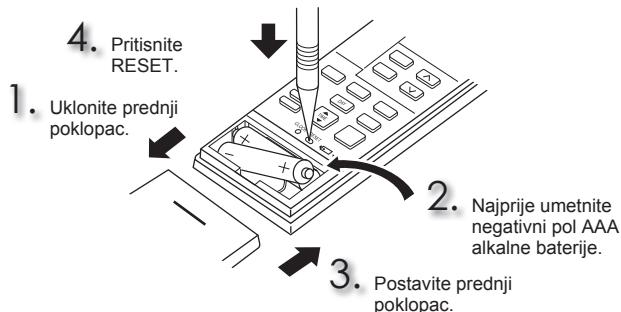
- Ugradite držać daljnog upravljača na mjesto s kojeg unutarnja jedinica može primiti signal.
- Kad se daljinski upravljač ne upotrebljava, odložite ga u ovaj držać.

Koristite se samo daljinskim upravljačem isporučenim s uređajem. Nemojte se koristiti drugim daljinskim upravljačima. Ako je 2 ili više unutarnjih jedinica postavljeno u blizini jedna druge, unutarnja jedinica kojom se nije namjeravalo upravljati može reagirati na daljinski upravljač.

PRIPREMA PRIJE RADA

Prije rada: utaknite utikač napajanja u utičnicu i/ili uključite prekidač.

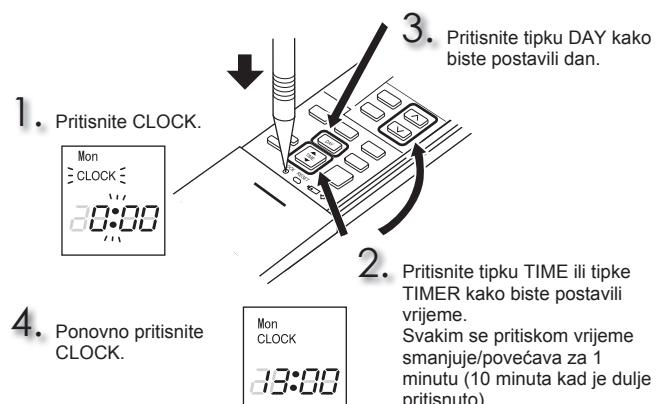
Postavljanje baterija daljinskog upravljača



Napomena:

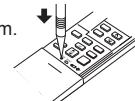
- Pobrinite se da polaritet baterija bude pravilno postavljen.
- Nemojte upotrebljavati manganske baterije i baterije iz kojih curi. Daljinski upravljač mogao bi se pokvariti.
- Ne upotrebljavajte punjive baterije.
- Indikator za zamjenu baterija zasvjetli kad je baterija istrošena. Otpriklike 7 dana nakon što indikator počne svijetliti, daljinski upravljač prestat će raditi.
- Zamijenite sve baterije novima iste vrste.
- Baterije se mogu upotrebljavati otpriklike 1 godinu. Međutim, baterije kojima je istekao rok trajanja traju kraće.
- Lagano pritisnite RESET koristeći se tankim pomagalom. Ako ne pritisnete tipku RESET, daljinski upravljač možda neće ispravno raditi.

Postavljanje trenutačnog vremena



Napomena:

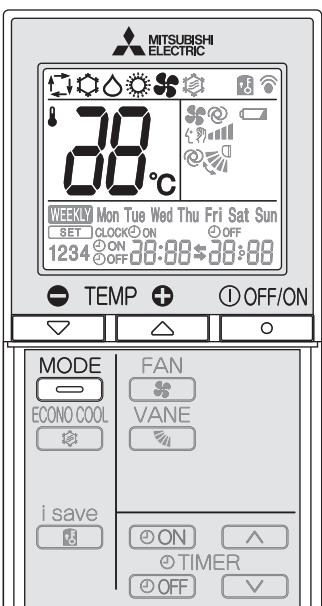
- Lagano pritisnite CLOCK koristeći se tankim instrumentom.



Napomena:

- Kako postaviti daljinski upravljač isključivo za određenu unutarnju jedinicu
Maksimalno 4 unutarnje jedinice s bežičnim daljinskim upravljačima mogu se upotrebljavati u prostoriji.
Kako biste unutarnjim jedinicama zasebno upravljali svakim upravljačem, dodjelite broj svakom daljinskom upravljaču u skladu s brojem unutarnje jedinice.
Ta postavka može se postaviti samo kad su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
 - Daljinski upravljač je ISKLJUČEN.
 - (1) Držite pritisnutim tipku [1~4] na daljinskom upravljaču 2 sekunde kako biste otvorili način rada za uparivanje.
 - (2) Ponovo pritisnite tipku [1~4] i dodijelite broj svakom daljinskom upravljaču.
Svakim pritiskom tipke [1~4] povećava se broj sljedećim redoslijedom: 1 → 2 → 3 → 4.
 - (3) Pritisnite tipku **EDIT/SEND SET** kako biste dovršili postavku uparivanja.
Nakon što prekidač postavite u položaj ON, daljinski upravljač koji najprije šalje signal vanjskoj jedinici smatraće se daljinskim upravljačem za unutarnju jedinicu.
Nakon što su postavljeni, unutarnja jedinica će nakon toga primati signal samo od dodijeljenog daljinskog upravljača.

ODABIR NAČINA RADA



1 Pritisnite kako biste pokrenuli uređaj.

2 Pritisnite kako biste odabrali način rada. Svakim pritiskom mijenja se način rada sljedećim redoslijedom:

→ → → → → →

(AUTO) (COOL) (DRY) (HEAT) (FAN)

3 Pritisnite ili kako biste postavili temperaturu. Svakim se pritiskom temperatura povećava ili smanjuje za 1 °C.

Pritisnite kako biste zaustavili rad.

↔ Način rada AUTO (automatska promjena)

Uređaj odabire način rada u skladu s razlikom između temperature prostorije i postavljene temperature. Tijekom načina rada AUTO, uređaj mijenja način rada (COOL↔HEAT) kad je temperatura prostorije otprilike 2 °C manja/veća od postavljene temperature dulje od 15 minuta.

Napomena:

Način rada Auto ne preporučuje se ako je ta unutarnja jedinica spojena s vanjskom jedinicom vrste MXZ. Kad se upravlja s nekoliko unutarnjih uređaja istodobno, jedinica možda neće moći izmjenjivati način rada između COOL i HEAT. U tom slučaju unutarnja jedinica prebacuje se u stanje čekanja (pogledajte tablicu za Žaruljicu indikatora za rad).

◇ Način rada COOL

Uživajte u rashlađenom zraku pri željenoj temperaturi.

Napomena:

Ne upravljajte načinom rada COOL pri vrlo niskim vanjskim temperaturama (niže od -10 °C). Voda kondenzirana u uređaju može kapatiti te smočiti ili oštetiti namještaj itd.

◇ Način rada DRY

Ovlažite prostoriju. Prostorija se može malo rashladiti. Temperatura se ne može postaviti tijekom načina rada DRY.

◎ Način rada HEAT

Uživajte u topлом zraku pri željenoj temperaturi.

❖ Način rada FAN

Cirkulirajte zrak u prostoriji.

Napomena:

Nakon načina rada COOL/DRY preporučuje se način rada FAN kako biste iznutra osušili unutarnju jedinicu.

Napomena:

Rad višestrukog sustava

Dvije ili više unutarnjih jedinica mogu biti upravljane jednom vanjskom jedinicom. Kad se istodobno upravlja s nekoliko unutarnjih jedinica, radnje hlađenja/ventilatora i grijanja ne mogu se istodobno vršiti. Kad se na jednoj jedinici odabere COOL/FAN, a na drugoj HEAT ili obrnuto, jedinica koja je posljednja odabrana prelazi u stanje čekanja.

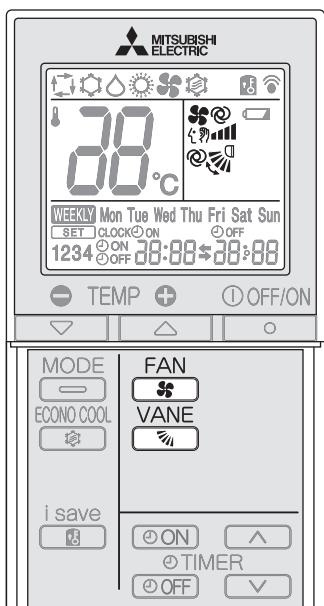
Žaruljica indikatora rada

Žaruljica indikatora rada pokazuje stanje rada uređaja.

Oznaka	Stanje rada	Sobna temperatura
	Uređaj radi kako bi se dosegla postavljena temperatura	Otprilike 2 °C ili više razlike od postavljene temperature
	Sobna temperatura približava se postavljenoj temperaturi	Otprilike 1 do 2 °C razlike od postavljene temperature
	Stanje čekanja (samo tijekom rada višestrukog sustava)	—

Uključeno Treperi Ne svjetli

BRZINA VENTILATORA I PODEŠAVANJE SMJERA STRUJANJA ZRAKA



Brzina ventilatora

Pritisnite kako biste odabrali brzinu ventilatora. Svakim pritiskom mijenja se brzina rada sljedećim redoslijedom:

→ (AUTO) → (tiho) → (sporo) → (srednje) → (brzo) → (vrlo brzo)

- Dva kratka zvučna signala čuju se iz unutarnje jedinice kad je postavljeno na AUTO.
- Koristite se većom brzinom ventilatora kako biste brže rashladili/zagrijali prostoriju. Preporučuje se da smanjite brzinu ventilatora nakon što se prostorija rashladi/zagrije.
- Koristite se manjom brzinom ventilatora za tih rad.

Napomena:

Rad višestrukog sustava

Kad jedna vanjska jedinica istodobno upravlja s nekoliko unutarnjih jedinica radi radnje grijanja, temperatura strujanja zraka može biti niska. U tom se slučaju preporučuje postaviti brzinu ventilatora na AUTO.

Smjer strujanja zraka gore-dolje

VANE

Pritisnite kako biste odabrali smjer strujanja zraka. Svakim pritiskom mijenja se smjer strujanja zraka sljedećim redoslijedom:

→ (AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING)

→ (AUTO) krilca su postavljena u smjeru nazušinkovitijeg strujanja zraka. COOL/DRY/FAN: vodoravni položaj. HEAT: položaj (4).

→ (Manual) Odaberite gornji položaj za COOL/DRY, a donji položaj za HEAT kako biste postigli što veću učinkovitost klimatizacije. Ako se donji položaj odabere tijekom načina rada COOL/DRY, krilca se automatski pomiču u gornji položaj nakon otprilike 0,5 do 1 sata kako bi se sprječilo kapanje kondenzacije.

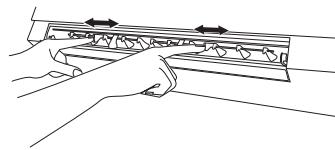
→ (zakretanje krilaca) ... Krilca se naizmjence pomiču gore i dolje.

- Dva kratka zvučna signala čuju se iz unutarnje jedinice kad je postavljeno na AUTO.
- Uvijek se koristite daljinskim upravljačem kad mijenjate smjer strujanja zraka. Pomicanje vodoravnih krilaca rukama prouzroči će njihov kvar.
- Kad je prekidač uključen, položaj vodoravnih krilaca bit će nakon oko minute postavljen na početne vrijednosti, a zatim će se uređaj pokrenuti. Jednako vrijedi i za funkciju rashlađivanja u nuždi.
- Ako se čini da su vodoravna krilca u nepravilnom položaju, pogledajte stranicu 12.

Smjer strujanja zraka lijevo-desno

Za promjenu horizontalnog smjera toka zraka.

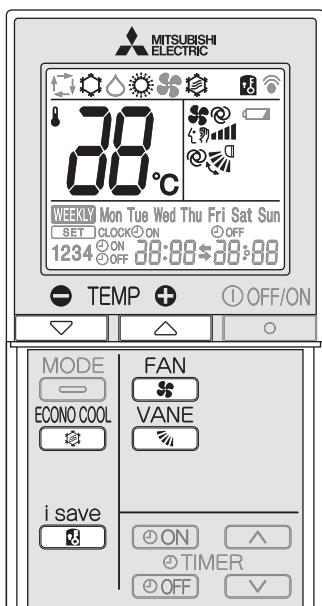
Pomaknите okomito krilce ručno prije početka rada.



Napomena:

Ako namještate vertikalna krilca, ne zaboravite vratiti horizontalna krilca u njihov početni zatvoreni položaj.

NAČIN RADA I-SAVE



- Pojednostavljena funkcija za poništavanje omogućuje vam vraćanje željene (unaprijed postavljene) postavke jednim pritiskom tipke . Ponovno pritisnite tipku i u tren se možete vratiti na prethodnu postavku.
- Rad sa i-save funkcijom ne može se postaviti tijednim tajmerom.

1

Pritisnite tijekom načina rada COOL, ECONO COOL ili HEAT kako biste odabrali način rada i-save.

2

Postavite temperaturu, brzinu ventilatora i smjer strujanja zraka.

- Ista se postavka odabire sljedeći put jednostavnim pritiskom na .
- Mogu se pohraniti dvije postavke. (Jedna za COOL/ECONO COOL, a jedna za HEAT)
- Odaberite odgovarajuću temperaturu, brzinu ventilatora i smjer strujanja zraka u skladu s prostorijom.
- Uobičajeno, minimalna postavka temperature u načinu rada HEAT iznosi 16 °C.
Međutim, samo tijekom rada u funkciji i-save, minimalna postavka temperature iznosi 10 °C.

Ponovno pritisnite kako biste poništili funkciju i-save.

- Funkcija i-save poništava se i kad se pritisne tipka MODE.

Napomena:

Primjer uporabe:

1. Način rada niske energije

Postavite temperaturu od 2 °C do 3 °C toplige u načinu rada COOL te jednako toliko hladnije u načinu rada HEAT. Ta je postavka pogodna za praznu prostoriju i dok spavate.

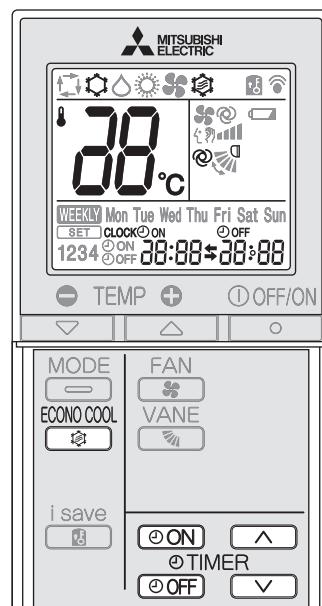
2. Spremanje često korištenih postavki

Spremite željenu postavku za COOL/ECONO COOL i HEAT. To vam omogućuje da odaberete željenu postavku jednim pritiskom tipke.

Napomena:

Kada koristite višestruki sustav MXZ-8A140, temperatura se ne može postaviti na 10 °C. Čak i ako postavite temperaturu na 10 °C, klima uređaj će raditi na 16 °C.

NAČIN RADA ECONO COOL



Zakretno strujanje zraka (promjena strujanja zraka) ima funkciju da osjećate da vam je hladnije od nepomičnog strujanja zraka. Postavljenu temperaturu i smjer strujanja zraka automatski mijenja mikroprocesor. Moguće je rashlađivati, a zadržati osjećaj ugode. Kao rezultat toga može se uštedjeti energija.

ECONO COOL

Pritisnite tijekom načina rada COOL stranica 6 kako biste pokrenuli način rada ECONO COOL.

Uredaj zakreće krilca gore-dolje u različitim ciklusima u skladu s temperaturom mlaza zraka.

ECONO COOL

Ponovno pritisnite kako biste poništili način rada ECONO COOL.

• Funkcija ECONO COOL poništava se i kad se pritisne tipka VANE.

RAD TAJMERA (ON/OFF TIMER)

1

Pritisnite ili tijekom rada kako biste postavili tajmer.

(tajmer ON): uređaj se UKLJUČUJE u postavljeno vrijeme.

(tajmer OFF): uređaj se ISKLJUČUJE u postavljeno vrijeme.

* Treperi ili .

* Pobrinite se da su trenutačno vrijeme i dan točno postavljeni.

Stranica 5

2

Pritisnite (povećanje) i (smanjenje) kako biste postavili vrijeme tajmera.

Svakim se pritiskom postavljeno vrijeme povećava ili smanjuje za 10 minuta.

• Postavite tajmer dok treperi ili .

3

Ponovno pritisnite ili kako biste poništili tajmer.

Napomena:

• Tajmeri ON i OFF mogu se zajedno postaviti. Oznaka naznačuje redoslijed radnji tajmera.

• Ako dođe do prekida napajanja dok je postavljen tajmer ON/OFF, pogledajte stranicu 10 "Funkcija automatskog ponovnog pokretanja".

RAD TJEDNOG TAJMERA

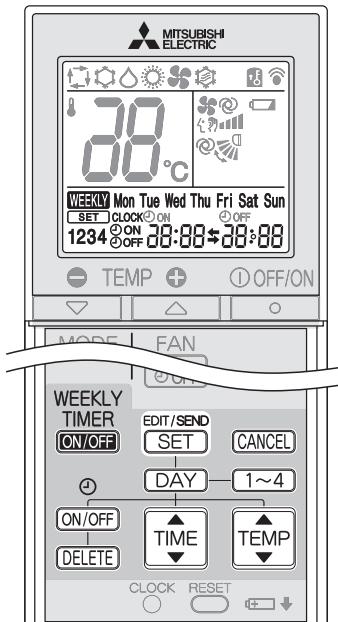
- Maksimalno 4 ON ili OFF tajmera može se postaviti za pojedinačne dane u tjednu.
- Maksimalno 28 ON ili OFF tajmera može se postaviti za tjedan.

Npr.: radi pri 24 °C od buđenja do odlaska iz kuće i radi pri 27 °C od dolaska kući od odlaska na spavanje tijekom vikenda.
Radi pri 27 °C od kasnog buđenja do ranog odlaska na spavanja za radnih dana.

	Postavke1	Postavke2	Postavke3	Postavke4
Pon	ON 24 °C	OFF	ON 27 °C	OFF
Pet	6:00	8:30	17:30	22:00
Sub	Postavke1		Postavke2	
Ned	ON 27 °C		OFF	21:00
	8:00			

Napomena:

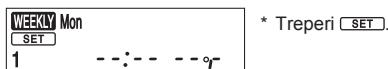
Jednostavna postavka tajmera ON/OFF dostupna je dok je uključen tjedni tajmer. U tom slučaju tajmer ON/OFF ima prednost pred tjednim tajmerom; funkcija tjednog tajmera ponovno će se aktivirati nakon što se završi jednostavni tajmer ON/OFF.



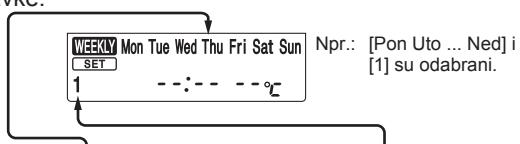
Postavljanje tjednog tajmera

* Pobrinite se da su trenutačno vrijeme i dan točno postavljeni.

- 1 Pritisnite **EDIT/SEND SET** kako biste otvorili način postavljanja tjednog tajmera.



- 2 Pritisnite **DAY** i **1~4** kako biste odabrali dana i broja postavke.



Pritiskom na **DAY** odabire se dan u tjednu koji treba postaviti.

→ Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

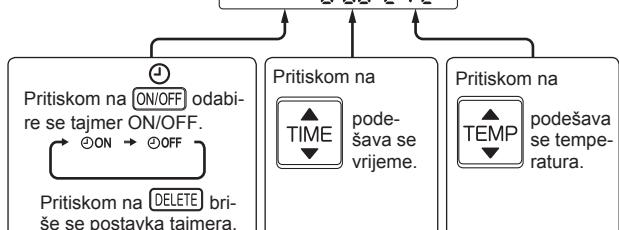
* Mogu se odabrati svi dani.

Pritiskom na **1~4** odabire se broj postavke.

→ 1 → 2 → 3 → 4

- 3 Pritisnite **ON/OFF**, **TIME** i **TEMP** kako biste postavili ON/OFF, vrijeme i temperaturu.

Npr.: [ON], [6:00] i [24 °C] su odabrani.



* Držite tipku pritisnutom kako biste brzo mijenjali vrijeme.

* Temperatura se može podešiti između 16 °C i 31 °C na tjednom tajmeru.

- Pritisnite **DAY** i **1~4** kako biste nastavili postavljati tajmer za ostale dane i/ili brojeve.

- 4 Pritisnite **EDIT/SEND SET** kako biste dovršili i prenijeli postavku tjednog tajmera.



* **SET** koje je treperilo se isključuje, a bit će prikazano trenutačno vrijeme.

Napomena:

- Pritisnite **EDIT/SEND SET** kako biste prenijeli informacije postavke tjednog tajmera na unutarnju jedinicu. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici na 3 sekunde.
- Kada tajmer postavljate za više od jednog dana u tjednu ili jednog broja, **SET** se ne mora pritisnuti za svako postavljanje. Jednom pritisnite **SET** nakon što su dovršene sve postavke. Sve će postavke tjednog tajmera biti spremljene.
- Pritisnite **EDIT/SEND SET** kako biste otvorili način rada tjednog tajmera, te pritisnite i držite **DELETE** 5 sekundi kako biste izbrisali sve postavke tjednog tajmera. Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.

- 5

- Pritisnite **ON/OFF** kako biste UKLJUČILI tjedni tajmer. (**WEEKLY** zasvijetli.)

* Kad je tjedni tajmer UKLJUČEN, zasvijetit će dan u tjednu čija je postavka tajmera dovršena.

Ponovo pritisnite **ON/OFF** kako biste ISKLJUČILI tjedni tajmer. (**WEEKLY** se isključuje.)

Napomena:

Spremljene postavke neće biti poništene ako je tjedni tajmer ISKLJUČEN.

Provjeravanje postavke tjednog tajmera

- 1

- Pritisnite **EDIT/SEND SET** kako biste otvorili način postavljanja tjednog tajmera.

* Treperi **SET**.

- 2

- Pritisnite **DAY** ili **1~4** kako biste vidjeli postavku određenog dana ili broja.

- Pritisnite **CANCEL** kako biste izšli iz postavljanja tjednog tajmera.

Napomena:

Kad su za prikaz postavki odabrani svi dani u tjednu, a među njima je obuhvaćena različita postavka, bit će prikazano **--:-- --°C**.

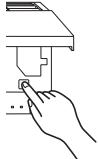
RAD U NUŽDI

Kad se daljinski upravljač ne može upotrijebiti...

Rad u nuždi može se aktivirati pritiskom prekidača za rad u nuždi (E.O. SW) na unutarnjoj jedinici.

Nakon svakog pritiska prekidača E.O. SW, rad se mijenja sljedećim redoslijedom:

Žaruljica indikatora rada



Hitno HLAĐENJE

Hitno GRIJANJE

Zaustavi

Postavljena temperatura: 24 °C
Brzina ventilatora: Medium
Vodoravno krilce: Auto

Napomena:

- Prvih 30 minuta rada je probni rad. Upravljanje temperaturom nije aktivno, a brzina ventilatora je postavljena na High (brzo).
- Pri funkciji grijanja u nuždi brzina ventilatora postupno se povećava kako bi se ispuhao topli zrak.
- Tijekom rada funkcije rashlađivanja u nuždi, položaj vodoravnih krilaca bit će nakon oko minute postavljen na početne vrijednosti, a zatim će se uređaj pokrenuti.

FUNKCIJA AUTOMATSKOG PONOVNOG POKRETANJA

Ako dođe do prekida napajanja ili se glavno napajanje isključi tijekom rada, "Funkcija automatskog ponovnog pokretanja" automatski se pokreće na isti način kao i ona koja je postavljena daljinskim upravljačem netom prije isključivanja glavnog napajanja. Kad je tajmer postavljen, postavka tajmera se poništava i uređaj se pokreće kada se napajanje uključi.

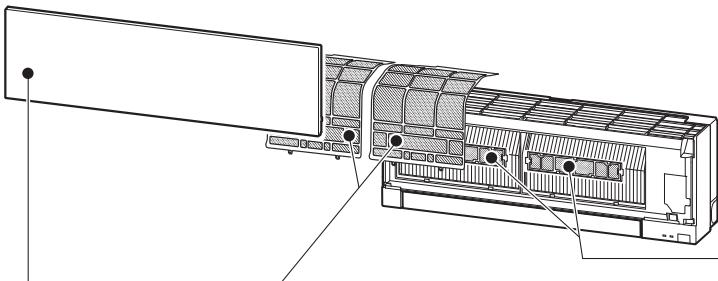
Ako se ne želite koristiti tom funkcijom, obratite se servisnom zastupniku jer treba izmijeniti postavku uređaja.

ČIŠĆENJE

Upute:

- Prije čišćenja isključite napajanje ili isključite prekidač.
- Pripazite da rukama ne dodirujete metalne dijelove.
- Ne upotrebljavajte benzlin, razrjeđivač, prah za poliranje ili insekticid.
- Koristite se samo razrijedenim blagim deterdžentima.
- Nemojte se koristiti četkom za pranje, grubom spužvicom ili nečim sličnim.

- Nemojte namakati ili ispirati vodoravno krilce.
- Ne upotrebljavajte vodu topiju od 50 °C.
- Nemojte izlagati dijelove izravno sunčevoj svjetlosti, toplini ili vatri kako bi se osušili.
- Ne primjenjujte prekomjernu silu na ventilatoru jer to može prouzročiti pukotine ili lomove.



Filtar zraka (filtar za pročišćavanje zraka)

Očistite svaka 2 tjedna

- Usisavačem uklonite prijavštinu ili isperite vodom.
- Nakon pranja vodom dobro ga osušite u hladu.

Filtar za pročišćavanje zraka (Filtar za pročišćavanje zraka s ioniziranim srebrom)

Svaka 3 mjeseca:

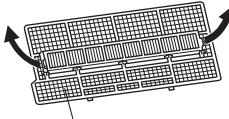
- Usisavačem uklonite prijavštinu.

Kada se prijavština ne može ukloniti usisavanjem:

- Namočite filter i njegov okvir u mlakoj vodi prije nego što ih isperete.
- Nakon pranja ga dobro osušite u hladu. Postavite sve poklopce filtra zraka.

Svake godine:

- Zamijenite ga novim filtrom za pročišćavanje zraka radi postizanja najveće učinkovitosti.
- Broj dijelova MAC-2370FT-E



Povucite kako biste izvadili iz filtra zraka

Prednja ploča



- Podignite prednju ploču dok se ne začuje "klik".
- Čvrsto zatvorite prednju ploču i pritisnite točke označene strelicama.
- Očistite prednju ploču, ne skidajući je s jedinice.
 - Obrisite mekom i suhom krpom. Posebna mekana i suha krpa se dobiva samo s MSZ-EF**V репом uređaja.
 - Upotrijebite posebnu MEKU I SUHU KRPU koja je namijenjena za to. Broj dijelova MAC-1001CL-E.
 - Ne namačite prednju ploču u vodu.



Važno

- Redovito čistite filtre radi postizanja najveće učinkovitosti i radi smanjenja potrošnje energije.**
- Prljavi filtri su uzrok kondenzacije u klimatizacijskom uređaju što će pridonijeti razvoju gljivica, kao što je pljesan. Stoga se preporučuje čišćenje filtra zraka svaka 2 tjedna.**

Važno

- Površina unutarnje jedinice osjetljiva je na ogrebotine i zato nikada ne trljajte jedinicu niti je udarajte tvrdim predmetima. Također, kada postavljate ili skinete prednju ploču, rukujte pažljivo kako biste sprječili nastanak ogrebotina.**
- Nemojte koristiti abrazivno sredstvo za čišćenje kako biste sprječili pojavu ogrebotina na površini unutarnje jedinice.**
- Vrlo je lako ostaviti otiske na površini unutarnje jedinice. Kada se otisci primjete, lagano ih obrišite mekomom i suhom krpom.**
- Kada upotrebljavate komercijalno dostupne kemijski impregnirane krpe, postupite prema uputama.**
- Nemojte ostavljati prednju ploču otvorenom u dužem vremenskom intervalu.**

Ove informacije zasnivaju se na UREDBI (EU) br. 528/2012

NAZIV MODELA	Obrađena stavka (nazivi dijelova)	Aktivne tvari (CAS br.)	Svojstvo	Upute za korištenje (informacije za sigurno rukovanje)
MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3W MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3B MSZ-EF18/22/25/35/42/50VE3S	FILTAR	Srebreni cinkov zeolit (130328-20-0) Srebreni natrijev hidrogen cirkonij fosfat (265647-11-8) 2-oktil-2H-izotiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antibakterijski Protiv plijesni	<ul style="list-style-type: none"> Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen. Ne stavljamte u usta. Držite podalje od djece.
MAC-2370FT-E	FILTAR	Srebreni cinkov zeolit (130328-20-0)	Antibakterijski	<ul style="list-style-type: none"> Koristite se ovim proizvodom u skladu s naznakama priručnika s uputama te samo za ono za što je namijenjen. Ne stavljamte u usta. Držite podalje od djece.

KADA SMATRATE DA JE DOŠLO DO POTEŠKOĆE

Čak i ako su ove stavke provjerene, kada se uređaj ne oporavi od problema, prestanite upotrebljavati klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

Simptom	Objašnjenje i točke provjere
Unutarnja jedinica	
Uređajem se ne može upravljati.	<ul style="list-style-type: none"> Je li prekidač uključen? Je li utikač napajanja priključen? Je li postavljen tajmer ON? Stranica 8
Vodoravno krilce se ne pomiče.	<ul style="list-style-type: none"> Jesu li vodoravno krilice i okomito krilice pravilno postavljeni? Je li štitnik ventilatora izobličen? Kad je prekidač uključen, položaj vodoravnih krilaca bit će postavljen na početne postavke za oko minuti. Nakon što se ponovno postavljanje dovrši, nastavlja se uobičajeni rad vodoravnih krilaca. Jednako vrijedi i za funkciju rashladivanja u nuždi.
Uređajem se ne može upravljati otprilike 3 minute nakon što se ponovno pokrene.	<ul style="list-style-type: none"> To štitni uređaj u skladu s uputama koje prima od mikroprocesora. Pričekajte.
Maglica se ispušta iz otvora za zrak unutarnje jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> Rashlađeni zrak iz uređaja brzo rashlađuje vlagu u zraku unutar prostorije te se ona pretvara u maglicu.
Zakretni rad VODORAVNOG KRILCA zaustavlja se na neko vrijeme, a onda se ponovno pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> To se provodi kako bi se zakretni rad VODORAVNOG KRILCA mogao normalno izvoditi.
Kad je SWING odabran u načinu rada COOL/DRY/FAN, donje vodoravno krilce se ne miče.	<ul style="list-style-type: none"> Uobičajeno je da se donje vodoravno krilce ne miče dok je SWING odabran u načinu rada COOL/DRY/FAN.
Smjer strujanja zraka mijenja se tijekom rada.	<ul style="list-style-type: none"> Kada se uređajem upravlja u načinu rada COOL ili RY, ako se rad nastavi s puhanjem zraka tijekom 0,5 do 1 sat, smjer strujanja zraka automatski se podešava u položaj prema gore kako bi se sprječilo kondenziranje i kapanje vode. U postupku zagrijavanja, ako je temperatura zraka preniska ili je odmrzavanje u tijeku, vodoravno krilce automatski se postavlja u vodoravni položaj.
Rad se zaustavlja na otprilike 10 minuta tijekom grijanja.	<ul style="list-style-type: none"> Vanjska jedinica je u fazi odmrzavanja. S obzirom da se to dovršava za maks. 10 minuta, pričekajte. (Kad je vanjska temperatura previše niska i ublažnost je previše visoka, stvara se mraz.)
Uređaj se sam pokreće kad je glavno napajanje uključeno, ali nije primio signal od daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> Ti su modeli opremljeni funkcijom automatskog ponovnog pokretanja. Kad se glavno napajanje isključi bez zaustavljanja daljinskim upravljačem i ponovno se uključi, uređaj automatski počinje raditi istim načinom rada kao što je bio onaj koji je postavljen daljinskim upravljačem netom prije isključivanja glavnog napajanja. Pogledajte "Funkcija automatskog ponovnog pokretanja". Stranica 10
Dva vodoravna krilca međusobno se dodiruju. Vodoravna krilca nalaze se u neuobičajenom položaju. Vodoravna krilca ne vraćaju se u pravilan "položaj zatvaranja".	<ul style="list-style-type: none"> Izvršite jedno od sljedećeg: <ul style="list-style-type: none"> Isključite i uključite prekidač. Pobrinite se da se vodoravna krilica pomiču u pravilan "položaj zatvaranja". Pokrenite i zaustavite funkciju rashladivanja u nuždi te se pobrinite da se vodoravna krilica pomiču u pravilan "položaj zatvaranja".
U načinu rada COOL/DRY, kad sobna temperatura gotovo dosegne postavljenu temperaturu, vanjska se jedinica zaustavlja, a zatim unutarnja jedinica radi malom brzinom.	<ul style="list-style-type: none"> Kad sobna temperatura odstupa od postavljene temperature, unutarnji ventilator pokrene se u skladu s postavkama na daljinskom upravljaču.
Unutarnja jedinica izgubi boju tijekom vremena.	<ul style="list-style-type: none"> Iako plastika postaje žuta zbog utjecaja određenih čimbenika, kao što su ultraljubičasto svjetlo i temperatura, to nema utjecaja na funkcije proizvoda.
Višestruki sustav	
Unutarnja jedinica koja ne radi postaje topla i zvuk, sličan toku vode, čuje se iz jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> Mala količina rashladnog sredstva i dalje teče u unutarnju jedinicu, iako ne radi.
Kada je odabrana funkcija grijanja, rad se ne pokreće odmah.	<ul style="list-style-type: none"> Kada je uređaj pokrenut tijekom odleđivanja vanjske jedinice, potrebno je nekoliko minuta (maks. 10 minuta) da se ispušte topli zrak.
Vanjska jedinica	
Ventilator vanjske jedinice ne okreće se iako kompresor radi. Čak i ako se ventilator počne okretati, uskoro se zaustavlja.	<ul style="list-style-type: none"> Kad je vanjska temperatura niska tijekom funkcije rashladivanja, ventilator se povremeno uključuje kako bi kapacitet rashladivanja održao dostatnim.
Voda istječe iz vanjske jedinice.	<ul style="list-style-type: none"> Tijekom načina rada COOL i DRY, cijevi ili spojni dijelovi cijevi se rashlađuju i to prouzročuje kondenzaciju vode. Tijekom funkcije zagrijavanja kapljice voda kondenzirana na izmjenjivaču topline. Tijekom funkcije zagrijavanja, funkcija odleđivanja na vanjskoj jedinici otapa led koji zatim kaplje.
Iz vanjske jedinice ispušta se bijeli dim.	<ul style="list-style-type: none"> Tijekom funkcije zagrijavanja, para stvorena funkcijom odleđivanja izgleda kao bijeli dim.

Simptom	Objašnjenje i točke provjere
Daljinski upravljač	
Zaslon na daljinskom upravljaču ne prikazuje se ili je zatamnjene. Unutarnja jedinica ne reagira na signal daljinskog upravljača.	<ul style="list-style-type: none"> Jesu li baterije istrošene? Stranica 5 Je li polaritet (+, -) baterija ispravan? Stranica 5 Je li pritisнутa neka tipka na daljinskom upravljaču drugih električnih uređaja?
Ne rashlađuje ili ne grie	
Prostorija se ne može dovoljno rashladiti ili ugrijati.	<ul style="list-style-type: none"> Je li postavka temperature odgovarajuća? Stranica 6 Je li postavka ventilatora odgovarajuća? Promjenite brzinu ventilatora na postavku brzo ili vrlo brzo. Stranica 7 Jesu li filtri čisti? Stranica 11 Jesu li čisti ventilator ili izmjenjivač topline unutarnje jedinice? Stranica 11 Postoje li prepreke koje blokiraju ulaz ili izlaz zraka unutarnje ili vanjske jedinice? Jesu li otvoreni prozor ili vrata? Može potrajati određeno vrijeme da bi se temperatura podešavanja dosegla ili ne dosegla, ovisno o veličini prostorije, temperaturi okoline i slično.
Prostorija se ne može dovoljno rashladiti.	<ul style="list-style-type: none"> Kada se u prostoriji upotrebljava ventilator ili plinski štednjak, povećava se opterećenje rashladivanja što dovodi do nedovoljnog učinka rashladivanja. Kada je vanjska temperatura visoka, učinak rashladivanja možda neće biti dovoljan.
Prostorija se ne može dovoljno ugrijati.	<ul style="list-style-type: none"> Kada je vanjska temperatura niska, učinak grijanja možda neće biti dovoljan.
Tijekom funkcije grijanja zrak se ne ispušta ubrzano.	<ul style="list-style-type: none"> Pričekajte dok se uređaj pripremi ispuhati topli zrak.
Strujanje zraka	
Zrak iz unutarnje jedinice čudno miriši.	<ul style="list-style-type: none"> Jesu li filtri čisti? Stranica 11 Jesu li čisti ventilator ili izmjenjivač topline unutarnje jedinice? Stranica 11 Uređaj može usisati miris koji prijana na zidu, tepihu, namještaju, tkanini itd. te ga ispuhati sa zrakom.
Zvuk	
Čuje se pucketav zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> Taj zvuk stvara širenje/skupljanje prednje ploče itd. zbog promjene temperature.
Čuje se zvuk žuborenja.	<ul style="list-style-type: none"> Taj se zvuk čuje kada se vanjski zrak apsorbira iz odvodnog crijeva uključivanjem nape ili ventilatora, tako da se voda koja teče u odvodnom crijevu izlije. Taj se zvuk čuje i kada vanjski zrak puše u odvodno crijevo u slučaju jakog vjetra.
Iz unutarnje jedinice čuje se mehanički zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> To je zvuk prebacivanja uključivanja/isključivanja ventilatora ili kompresora.
Čuje se zvuk vode koja teče.	<ul style="list-style-type: none"> To je zvuk rashladnog sredstva ili kondenzirane vode koja teče u jedinici.
Ponekad se čuje zvuk pištanja.	<ul style="list-style-type: none"> To je zvuk koji se čuje pri promjeni toka rashladnog sredstva unutar jedinice.
Tajmer	
Tjedni tajmer ne radi u skladu s postavkama.	<ul style="list-style-type: none"> Je li postavljen tajmer ON/OFF? Stranica 8 Ponovo prenesite informacije postavke tjednog tajmera unutarnjoj jedinici. Kada se informacije uspješno prime, iz unutarnje jedinice oglasit će se dugi zvučni signal. Ako se informacije ne prenesu uspješno, čut ćete 3 kratka zvučna signala. Pobrinite se da su informacije uspješno primljene. Stranica 9 Kada dođe do prekida napajanja i ako se isključi glavno napajanje, ugrađeni sat unutarnje jedinice neće biti točan. Kao rezultat toga, tjedni tajmer možda neće raditi normalno. Obvezno stavite daljinski upravljač na mjesto gdje unutarnja jedinica može primiti signal. Stranica 5
Uređaj sam pokreće/zaustavlja rad.	<ul style="list-style-type: none"> Je li postavljen tjedni tajmer? Stranica 9

U sljedećim slučajevima odmah zaustavite klimatizacijski uređaj i obratite se svojem dobavljaču.

- Kad voda istječe ili kapa iz unutarnje jedinice.
- Kad treperi lijeva žaruljica indikatora rada.
- Kad se prekidač često aktivira radi prekida.
- Signal daljinskog upravljača ne prima se u prostoriji u kojoj se upotrebljava elektronska fluorescentna žaruljica vrste ON/OFF (fluorescentna žarulja s inverterom itd.).
- Rad klimatizacijskog uređaja ometa radijski ili TV prijem. Možda će biti potrebito pojačalo za ometane uređaje.
- Kad se čuje neuobičajen zvuk.
- Kad se pronađe bilo kakvo istjecanje rashladnog sredstva.

KADA SE KLIMATIZACIJSKIM UREĐAJEM NE NAMJE- RAVATE KORISTITI TIJEKOM DULJEG RAZDOBLJA

1

Upravljaljajte načinom rada COOL s postavljenom najvišom temperaturom ili načinom rada FAN tijekom 3 do 4 sata. **Stranica 6**

- Time se suši unutrašnjost uređaja.
- Vlaga u klimatizacijskom uređaju pridonosi pogodnim uvjetima za rastvoj gljivica, kao što je pljesan.

2

Pritisnite  kako biste zaustavili rad.

3

Isključite prekidač i/ili isključite utikač napajanja.

4

Izvadite sve baterije iz daljinskog upravljača.

Pri ponovnoj uporabi klimatizacijskog uređaja:

1

Očistite filter zraka. **Stranica 11**

2

Provjerite da ulazni i izlazni zrak unutarnjih i vanjske jedinice nisu blokirani.

3

Provjerite je li uzemljenje pravilno priključeno.

4

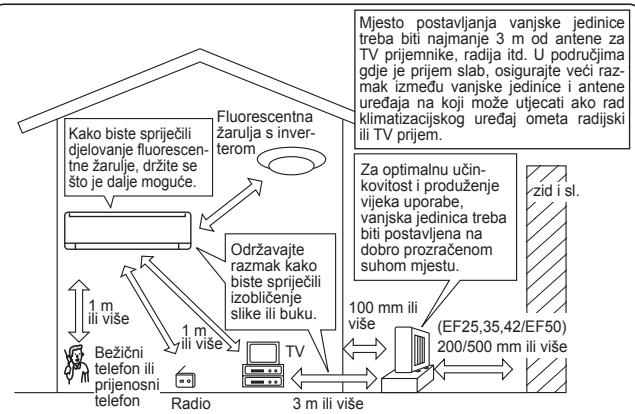
Pogledajte "PRIPREMA PRIJE RADA" i slijedite upute. **Stranica 5**

MJESTO UGRADNJE I ELEKTRIČNI RADOVI

Mjesto ugradnje

Izbjegavajte postavljanje klimatizacijskog uređaja na sljedećim mjestima.

- Tamo gdje je prisutno mnogo strojnog ulja.
- Mjesta s mnogo soli, kao što je more.
- Tamo gdje nastaje sulfidni plin, kao što su vruća opruga, kanalizacija, otpadne vode.
- Tamo gdje prska ulje ili gdje je područje ispunjeno uljnim dimom (kao što su mjesta gdje se kuha u tvornice u kojima se svojstva plastike mogu izmjeniti i oštetiti).
- Tamo gdje postoji oprema s visokom frekvencijom ili bežična oprema.
- Tamo gdje je blokirani izlaz zraka iz vanjske jedinice.
- Tamo gdje rad zvuka ili zraka iz vanjske jedinice smeta susjedima.
- Preporučuje se visina montiranja unutarnje jedinice od 1,8 m do 2,3 m. Ako to nije moguće, obratite se svojem dobavljaču.
- Nemojte upravljati klimatizacijskim uređajem tijekom izvođenja unutarnih i završnih radova, ili tijekom nanošenja voska na pod. Prije upravljanja klimatizacijskim uređajem dobro provjerite prostoriju nakon što se bude obavljao taj posao. U suprotnom, to može prouzročiti da se hlapljivi elementi zadrže unutar klimatizacijskog uređaja, što dovodi do propuštanja vode ili raspršivanja rose.



Električni radovi

- Osigurajte strujni krug isključivo za napajanje klimatizacijskog uređaja.
- Obvezno provjerite kapacitet prekidača.

Ako imate pitanja, обратите се својем dobavljaču.

SPECIFIKACIJE

Model	Naziv		—		MSZ-EF25VE3(H)		MSZ-EF35VE3(H)		MSZ-EF42VE3		MSZ-EF50VE3	
	Unutarnja		MSZ-EF18VE3(W/B/S)		MSZ-EF25VE3(W/B/S)		MSZ-EF35VE3(W/B/S)		MSZ-EF42VE3(W/B/S)		MSZ-EF50VE3(W/B/S)	
	Vanjska		—		MUZ-EF25VE(H)		MUZ-EF35VE(H)		MUZ-EF42VE		MUZ-EF50VE	
Funkcija	Rashladivanje	Grijanje	Rashladivanje	Grijanje	Rashladivanje	Grijanje	Rashladivanje	Grijanje	Rashladivanje	Grijanje	Rashladivanje	Grijanje
Napajanje					~ /N, 230 V, 50 Hz							
Kapacitet	kW	—	—	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8	
Ulaz	kW	—	—	0,545	0,700	0,910	0,955	1,280	1,460	1,560	1,565	
Težina	Unutarnja	kg				11,5						
	Vanjska	kg	—		30	35		35		54		
Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R410A)	kg	—		0,80		1,15		1,15		1,45		
IP kod	Unutarnja				IP 20							
	Vanjska		—			IP 24						
Dopušteni preko-mjerni radni tlak	LP ps	MPa	—			1,64						
	HP ps	MPa				4,15						
Razina buke	Unutarnja (vrlo visoko/viskoko/srednje/nisko/utišano)	dB(A)	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/29/ 23/21	45/37/29/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/38/30/ 24/21	42/39/35/ 31/28	48/41/35/ 30/28	43/40/36/ 33/30	49/43/37/ 33/30
	Vanjska	dB(A)	—		47	48	49	50	50	51	52	52

Zajamčeni radni domet

	Unutarnja	Vanjska		Napomena:	
		MUZ-EF25/35/42/50VE	MUZ-EF25/35VEH		
Rashla- đivanje	Gornje ograničenje	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —	46 °C DB —	1. Nazivno stanje
	Donje ograničenje	21 °C DB 15 °C WB	-10 °C DB —	-10 °C DB —	Rashladivanje — Unutarnja: 27 °C DB, 19 °C WB Vanjska: 35 °C DB
Grijanje	Gornje ograničenje	27 °C DB —	24 °C DB 18 °C WB	24 °C DB 18 °C WB	Grijanje — Unutarnja: 20 °C DB Vanjska: 7 °C DB, 6 °C WB
	Donje ograničenje	20 °C DB —	-15 °C DB -16 °C WB	-20 °C DB -21 °C WB	2. EF18/22 nema tehničkih podataka za kombinaciju samostalnog rada. Ovi modeli unutarnjih jedinica su namijenjeni samo za klima-uređaj s višestrukim sustavom. Tehničke podatke o višestrukom sustavu zatražite od vašeg prodavača i/ili pogledajte katalog.

DB: suhi termometar
WB: mokri termometar

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKSIAUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με την παρόν πιστοποίηση με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανικής περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leve:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionerlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kulanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşagidakı hususları yalnızca kendisi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизатори и термопомпите, описаны по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
ninijszym oświadczycia na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompę ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym;
erkläret et fuldstændig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuttaa täten yksinomaanesta vastuuallaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäytöön ja kaupalliseen käytöön taroitettut ilmostointilaiteet ja lämpöpumput:
tämö na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmo na svoju výlučnu zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačne jednotky a tepelné čerpadlá určene na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulrott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab kääsolevaga oma ainuvastutuse sel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kerrotööstuskeskkondades:
ar šo, vienersonski uzemnosties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti ietоšanai dzīvojamās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atskomybe pareišķia, kad toliau apibūdint oro kondicioneriai ir šilumos siurbiliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivo odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-EF18VE3W/-, MSZ-EF18VE3B/-, MSZ-EF18VE3S/-, MSZ-EF22VE3W/-, MSZ-EF22VE3B/-, MSZ-EF22VE3S/-, MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3W/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3B/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF25VE3S/MUZ-EF25VE, MSZ-EF25VE3S/MUZ-EF25VEH, MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3W/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3B/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VE, MSZ-EF35VE3S/MUZ-EF35VEH, MSZ-EF42VE3W/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3B/MUZ-EF42VE, MSZ-EF42VE3S/MUZ-EF42VE, MSZ-EF50VE3W/MUZ-EF50VE, MSZ-EF50VE3B/MUZ-EF50VE, MSZ-EF50VE3S/MUZ-EF50VE

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του φριθέται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteen arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Nota: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumerus asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinų duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives **Direttive** **Direktifler** **Smernice** **Direktiivid**
Richtlinien **Oδηγίες** **Direktivi** **Smernice** **Direktivas** **Директивы**
Directives **Directivas** **Dyrektwy** **Irányelvez** **Direktivos** **Директиви**
Richtlijnen **Direktiver** **Direktiver** **Direktive** **Direktive** **Директиви**
Directivas **Direktiv** **Direktiivist** **Directive** **Direktive** **Директиви**

**2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS**

Issued:
THAILAND

12 December, 2017

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y414H01